



KANNADIG - P'TIT JOURNAL N°3



Septembre - Octobre 2020

ASSOCIATION DES BRETONS D'ANJOU
25 bis, rue des Banchais 49100 – ANGERS
Téléphone : 02 41 21 52 00

Courriel : bretons49kba@gmail.com

Site : www.bretonsdanjou.fr

Facebook : https://m.facebook.com/Association-des-Bretons-dAnjou-563746127048024/?ref=bookmarks&mt_nav=0

Gwengolo - Here 2020

La saison 2019-2020 s'est terminée dans des conditions particulières :

Les activités ont été interrompues, voyage etc... annulés, selon l'évolution de la crise sanitaire.

Cependant, soyez assurés de la motivation des bénévoles à vous retrouver avec grand plaisir pour une nouvelle année 2020-2021, qui nous l'espérons, se déroulera le plus normalement possible.

Dans l'espoir d'une saison conviviale et divertissante, prenez soin de vous, protégez-vous et protégez les autres. »

Josette

L'édito

Chers adhérents, chères adhérentes, qui lisez notre
« Kannadig- Pt'it journal »

La moitié de la saison passée n'aura pas été comme les autres.
Annulation de la quasi-totalité de nos ateliers....

Et les mois à venir risquent de ne pas être simples non plus....

Néanmoins, nous ne resterons pas inactifs pour cette nouvelle saison.
Nous avons la chance d'avoir pu reprendre l'atelier

«Danses» à la salle de l'Arceau... Que cela fait du bien au moral !!!!

Les autres ateliers qui ont lieu au local de l'association, ont pu reprendre également.

Notre fest noz du 7 novembre est compromis comme vous le savez.

Ce pourquoi, nous avons travaillé pour remplacer cette journée par :

- une conférence sur l'origine de la danse bretonne animée par Patou
- un concert celtique avec Les Preschauns, le groupe Ansker et la chorale Chantemaine.

Malgré toutes les contraintes sanitaires, nous allons réussir à continuer de pratiquer nos ateliers, durant cette nouvelle saison.

Gardons espoir et profitons des bons moments !!!!

L'édito

L'agenda

Les ateliers

La bibliothèque

Nos adhérents

Divertissements

Le pique-nique

Rétrospective

RENOUVELLEMENT DES ADHÉSIONS
PENSEZ-Y !!!

Agenda

2020

ANNULÉ

16 octobre : Fest noz de Dansaël - Salle La Gemmetrie à Saint Barthélémy

7 novembre : Notre fest-noz remplacé par :

- une conférence sur « l'origine de la danse bretonne » de 15h00 à 17h00
- un concert avec chants et musiques celtiques Salle La Gemmetrie à Saint-Barthélémy à 20h30

Les tickets sont en vente jusqu'au 25 octobre réservés à l'asso et ensuite mise au public voir affiche page suivante (3)

21 novembre : Notre assemblée générale - suivie d'une conférence Salle de l'Arceau à Angers à 15h30 (préinscription cause covid - limite du nombre de personne)

2021

7 février : Notre fest-deiz - salle Daviers - Angers

18 avril : Voyage à Langeais (37)

28 & 29 mai : 60 ans du Bagad Men Glaz
Vendredi 28 mai 2021 - Concert (Centre de Congrès Jean Monnier - Angers)
1ère partie : Bagad Men Glaz -
2ème partie : Soldat Louis.
Samedi 29 mai 2021 - Fest Noz (Salle Louis Aragon - Trélazé)
Après-midi : Fest Noz pédagogique avec Little Big Noz.
Soir : Fest Noz avec Sonerien Du, O'Tridal & Lors Landa, Lebour/Bodros, Bagad Men Glaz

4 juin : Concert à Angers Denez Prigent et Gunnar Idenstam

6 novembre : Notre fest-noz à Saint-Barthélémy

En projet : Stage galettes/crêpes et Pique-nique

Les Ateliers

Danses

Les cours ont lieu *tous les mardis*
à la salle de l'Arceau Angers- de 20h30 à 22h30
(sauf en périodes scolaires & conférences)

Bombarde

Les cours ont lieu au local de l'association
le mercredi 18h30 - 20h00
le vendredi 17h30 - 19h00
Possibilité débutants : Nous contacter
sauf qu'en septembre et octobre les répétitions se feront sur les bords de Loire suivant le temps

Langue bretonne

Les cours ont lieu au local de l'association
avec Oseañ :
- Niveau A1 : Lundi de 18h30 à 20h30
- Niveau A2 : Jeudi de 18h30 à 20h30
avec Jean : Pour les confirmés
- Niveau B2 : Mardi de 18h45 à 20h00
- Niveau B1 : Samedi de 10h00 à 11h30

Nouvel atelier



Conversation en breton

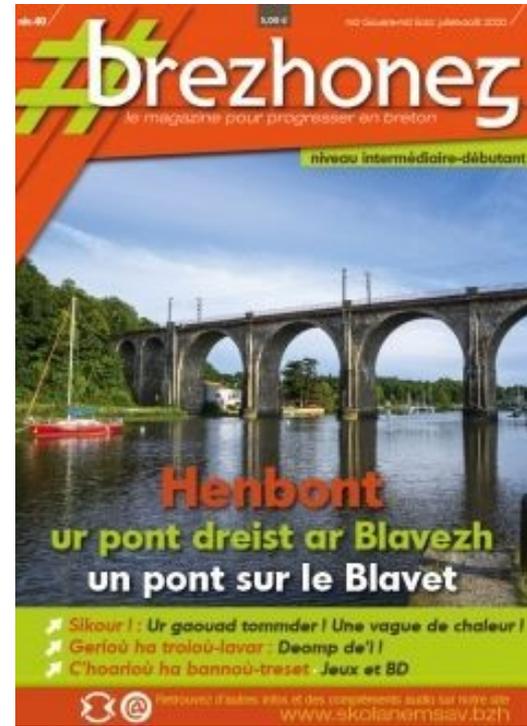
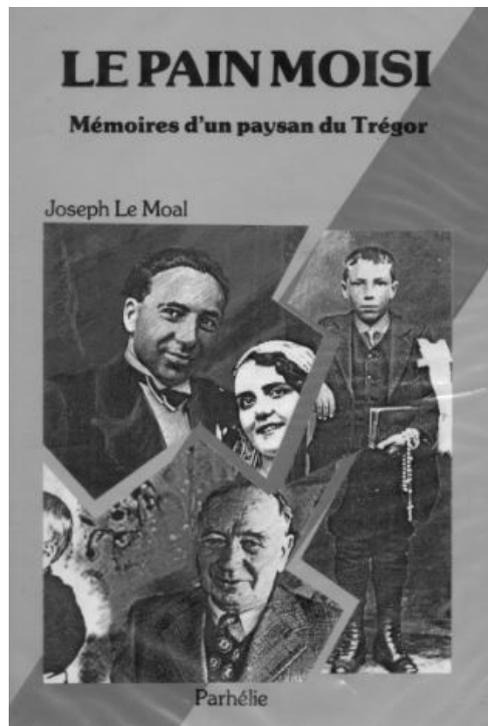
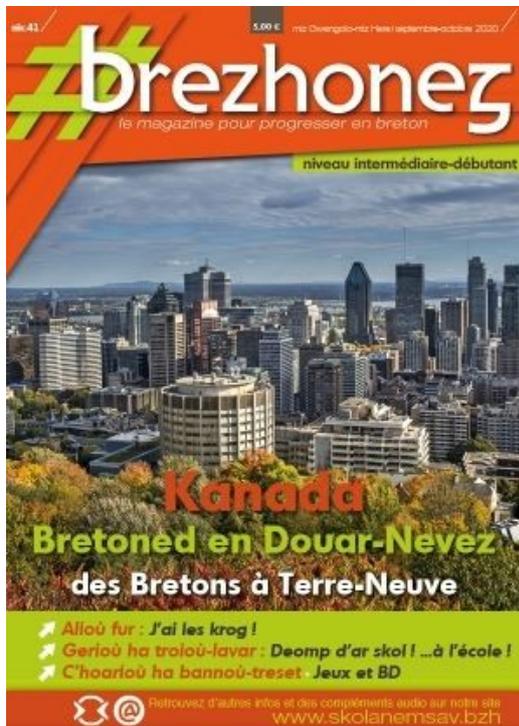
L'atelier se déroule avec Melan :
le mercredi ou le jeudi dans l'après-midi
Prévenir avant d'y aller!!!!

Bibliothèque

Livres disponibles au local de l'association.

Si vous êtes intéressés, pour en emprunter contacter l'association.

N'oubliez pas de rapporter vos livres et CD empruntés. Merci



Calendrier Diwan : en vente à 10,00 euros. Thème : les plantes sauvages





Philippe J

CONFINEMENT

Configuration différente des postures
Omission obligée du temps et de l'espace
Négation de la vie d'avant
Frugalité des rencontres
Initiation à l'introspection
Naturalisme hasardeux
Evanescence du futur
Moratoire de la vie
Eclairage obscur
Nécessité de survivre
Taraudage incessant

Haïkus du confinement donné par Janine.

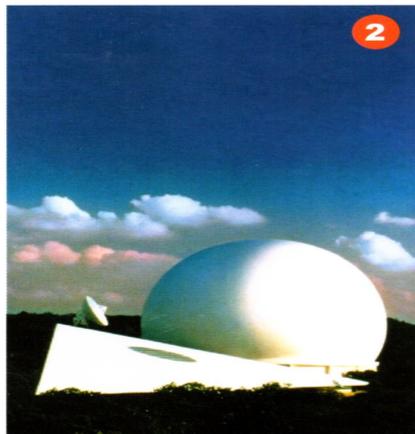
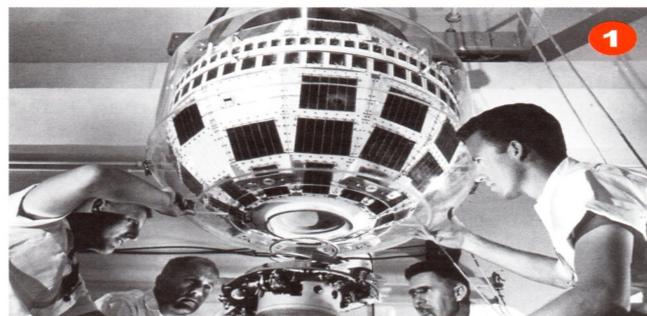
- une île sous le vent
- le monde du bout du monde
- tout ce que j'aimais

Ar radom tiré de Taboulin et publié par TES

Ar Radom

Al loarell Telstar

Telstar a zo al loarell gentañ bet implijet da vat evit ar c'helaouiñ. Staliet oa bet al loarell Telstar ouzh ur fuzeenn hag a loc'has eus Kap Canaveral e Florida (Stadoù-Unanet) d'an 10 a viz Gouere 1962. 77 kilo e oa pouez al loarell. 25 000 km/h e oa tizh al loarell en egor.



Stign Pleuveur-Bodoù e Breizh

D'an 11 a viz Gouere 1962, evit ar wezh kentañ er bed, ez eus bet kaset skeudennoù skinwel eus ar Stadoù-Unanet da Europa dre al loarell Telstar betek ar stign e Pleuveur-Bodoù.

Ar stign a oa bet graet er Stadoù-Unanet, ha staliet goude-se e Pleuveur-Bodoù.

Gwarezet eo ar stign gant un tamm danvez c'hwezet gant aer e stumm ur pezh mell volotenn foot, hag a zo 50 m a hirder, ha 30 a uhelder. He fouez a zo 340 tonenn.

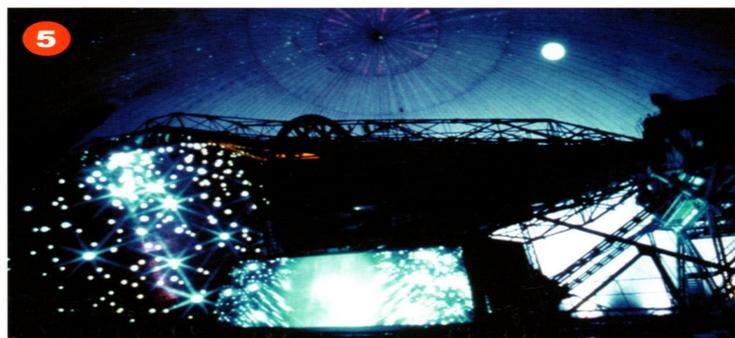
Ar ger Radom a zo bet savet gant ar berradur RA evit «radar» hag ar ger «Dome» (an doenn).

E-pad 20 vloaz ez eo bet implijet evit reseviñ skeudennoù amerikan ha skignañ anezhe war Vro-C'hall betek 1985.

Deuet eo da vout ur mirdi diwar-benn ar c'heleier adalek 1991.

Ar stign a servij bremañ d'ober un arvest diwar-benn istor an telekomunikasionoù.

- 1 Loarell Telstar.
- 2 Ar Radom.
- 3 Diabarzh ar Radom.
- 4 Ar stign e diabarzh ar Radom.
- 5 Arvest o kontañ istor ar Radom deuet da vezañ ur mirdi.





Un gâteau à mourir d'envie



Job Caer allait au plus mal. Alité depuis plusieurs semaines, il était à l'article de la mort, dont il savait qu'elle ne figurait dignement dans aucune des éditions locales des journaux *Ouest-France* et *Le Télégramme de Brest*, sinon à la page des avis d'obsèques que son épouse refusait de lire, car, pérorait-elle, ils n'étaient pas frais puisque pas morts du jour. Depuis son lit d'agonie, soudain l'odeur d'un prodigieux gâteau breton sortant tout chaud du four titille les narines du vieux bonhomme. En bon Breton qu'il a toujours été, et bon sang de Breton ne saurait se renier, c'est son dessert de prédilection. Marahid, sa femme, avec qui il a vécu provisoirement, précise-t-il toujours, près de soixante ans, est inégalable dans la confection de cette pâtisserie emblématique de Bretagne, véritable casse-dalle capable de réveiller n'importe quel mort indigène.

Job réunit ses dernières forces, s'extrait du lit et, s'appuyant au mur, sort de la chambre. Dans un effort surhumain, il descend l'escalier en tenant la rampe à deux mains. La respiration haletante, il parvient à la porte de la cuisine. Il la pousse et entre. Sur la table, trône le chef d'œuvre culinaire, couleur blé d'or, avec ses dessins en losange tracés à la fourchette.

Le paradis ! Avant de partir peut-être en enfer, se dit-il, voilà un effort qui méritait d'être fait pour atteindre cette félicité suprême. Il pense à un acte de dévotion et d'attention de son épouse destiné à le faire quitter ce monde au comble de l'extase. Au fond, s'avoue-t-il, elle n'est pas si peste que ça. Dans un ultime ahan, il atteint la table. Un couteau y est posé. Péniblement, il le saisit, le plonge dans le gâteau doré et adoré et s'en coupe une *pièce de belle tranche*. La pâte est jaune comme l'herbe et les boutons d'or qu'a sûrement broutés la vache qui a donné le lait ayant servi à préparer le beurre utilisé dans la confection de cette *lichouserie*. Avec une délectation toute de gourmandise, Job porte le morceau de gâteau à la bouche. Il s'apprête à y planter ses vieilles mais encore solides dents et à s'en délecter quand un magistral coup de balai lui tombe sur la tête accompagné d'une féroce vocifération :

- Touche pas, *nom de tui* ! hurle son épouse, c'est pour après ton enterrement.

Une pâtisserie sauvée par la tradition orale.

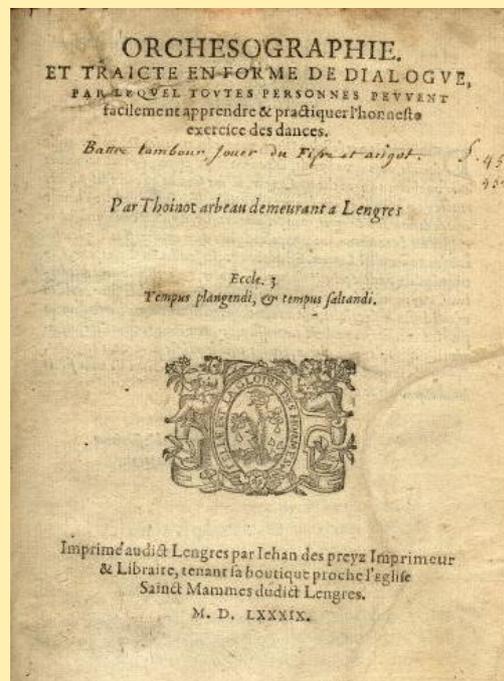
Dans le vieux bahut de ma mémoire, qui se verrouille au fil du temps, du fond du grand tiroir de mes souvenirs gourmands, s'exhale le souvenir capiteux du gâteau breton. Le fameux gâteau breton ! Inégalable ! Incomparable ! Le *katev* du pardon.

Lucien Gourong

L'Orchesographie

Qu'est-ce donc ce mot bizarre ? !!!!!

Vous allez le découvrir dans le texte ancien ci-dessous



L'Orchesographie et traité en forme de dialogue par lequel toutes personnes peuvent facilement apprendre & pratiquer l'honneste exercice des dances est un traité de danse publié en 1589 (privilege daté du 22 novembre 1588) par Thoinot Arbeau, anagramme de Jehan Tabourot, chanoine de Langres. L'ouvrage connaît une réédition posthume en 1596, puis de nombreuses autres rééditions et traductions à partir de 1878 (voir la liste plus bas). C'est le corpus le plus complet des danses pratiquées au XVI^e siècle. C'est aussi et surtout le premier manuel de danse qui indique avec précision les pas à exécuter en regard de la partition musicale. C'est également la première méthode de tambour publiée au monde.

L'*Orchésographie*, qui signifie étymologiquement « écriture de la danse » (des mots grecs *graphein*, « écrire », et *orkhêsis*, « danse », a pour but avoué d'apprendre aux jeunes gens (sous-entendu de bonnes familles) les pas et les convenances qui seynt aux danseurs. À l'exception de la basse danse qui est « hors d'usage depuis quarante ou cinquante ans », le répertoire décrit par Arbeau se différencie singulièrement des danses pratiquées au Moyen Âge et jusqu'au siècle précédent. Le répertoire de l'*Orchésographie* paraît donc « jeune » et en tous cas, récemment introduit dans une certaine classe moyenne française. Outre la description précise du nombre de pas et leurs fioritures, l'auteur utilise un procédé novateur : la pédagogie. En effet, Capriol, un jeune homme courtois mais inexpérimenté dans l'art de la danse, suit les conseils de son précepteur Arbeau : Capriol pose des questions, Arbeau y répond. Parfois même Capriol se trompe dans l'exécution ou la compréhension des différents branles, pavaues etc., ce qu'il s'empresse de corriger car Capriol le dit lui-même dans l'introduction de l'*Orchésographie* : « J'ay prins plaisir en l'escrime & jeu de paulme, ce qui me rend bien voulu & familier des jeusnes hommes. Mais j'ay deffault de la dance pour complaire aux damoiselles, desquelles il me semble que depend toute la reputation d'un jeusne homme à marier ».

ORCHESOGRAPHIE
PAVANE D'ESPAGNE.

La pavane d'Espagne se dance par mesure binaire mediocre, sous l'air, & avec les mouvements, dont s'ensuyt la tabulature, & quand on l'a dancee en marchant en avant pour le premier passage, il la fault retrograder en demarchant, puis continuant le mesme air, on fait avec aultres nouveaux mouvements le second passage, puis les aultres consequemment, lesquels pourrez apprendre tout a loisir

Air & mouvements de la pavane d'Espagne.



pied gauche avancé. Ces deux pas fôt
 pieds ioincts. simple a gauche.
 pied droit avancé. Ces deux pas fôt
 pieds ioincts. simple a droit.

pied gauche avancé.

Pied droit approché, caufant pied en l'air gaul.
fleurit.

fleurit.

fleurit.

fleurit.

fleurit.

fleurit.

Et autres passages de ceste pavane d'Espagne, en lieu de ces fleuretts icy, le danceur fait d'autres pifliculations, tant en marchant que retrogradant.

En la page suivante pourrez veoir le reste.

Continuation.

page de notation de danse

Pour appréhender ces danses, il faut se familiariser avec un vocabulaire qui leur est propre. La plupart se danse en ronde fermée (les branles en sont un parfait exemple), les danseurs se tenant par la main. On alternera si possible homme et femme au sein de cette ronde. Lorsque la musique commence, les danseurs ont les pieds joints et chercheront à les avoir ainsi à la fin de chaque pas ; la ronde effectue alors une progression dans le sens des aiguilles d'une montre.

Les principaux pas sont décrits dans l'article branle. Il s'agit de :

- simple à gauche
- double à gauche
- simple à droite
- double à droite.

La musique et le tempo garantissent une cohérence dans les pas. On ressentira d'ailleurs, à force d'entraînement, les moments où l'on doit faire un simple, un double et dans quel sens. Quant aux fioritures, elles sont l'apanage des bons amateurs qui souhaitent augmenter la difficulté tout en préservant le style.

Aujourd'hui encore, l'*Orchésographie* est une référence pour tout amateur de danse de la Renaissance. Chacun, l'œuvre en main, peut déchiffrer aisément les pas sur la musique appropriée. Il existe dans le commerce de très bons disques avec la mention *d'après l'Orchésographie de Thoinot Arbeau*.



Bouloù pok : une tradition ancestrale ([vidéo championnat](#))

(ctrl+clic bouton gauche)

Guerlesquin ne joue pas au bouloù pok qui veut ! Vous n'êtes pas Guerlesquinais pur jus, arrière ! Vous êtes une femme, vade retro ! Ce n'est pas qu'on soit misogyne à Guerlesquin, mais c'est la tradition, en ce jour de Mardi-Gras. Et la tradition c'est sacré, surtout quand elle remonte au XVIe !



Le championnat du monde de **bouloù pok** se déroule une seule fois par an, le jour du Mardi-Gras, sur la place du Bourg, à Guerlesquin.

Il règne ce jour-là une belle animation sur l'aire de jeu en terre battue de la place du village. Depuis l'an passé, les palets sont restés bien au chaud au fond des poches. C'est donc avec une légitime impatience que les joueurs attendent cette édition nouvelle. « On ne s'entraîne jamais entre les championnats. On joue le jour des Gras et c'est tout », explique Marcel Lescop, un fidèle du bouloù pok.

Les Nordistes et les Sudistes

Les deux équipes en lice, pour ce championnat unique au monde, sont constituées des nordistes et les sudistes. « Les Nordistes demeurent au nord de la place et les Sudistes au sud. Quant à ceux de l'est ou de l'ouest, ils peuvent choisir leur équipe », dit encore Marcel Lescop.

La tradition, explique-t-il, pas peu fier, a plus de quatre siècles. A l'époque, pour juguler les chamailleries opposant ses ouailles, le curé de Guerlesquin imagina ce jeu, pour la paix des âmes.

Mi-jeu de boules, mi-jeu de palets, les règles sont simples. L'objectif consiste à lancer les «bouloù» le plus près possible du «mestr» (le maître) qui n'est autre qu'une boule de bois coupée aux deux-tiers, reposant sur l'aire de jeu.

Les boules, en frappant le sol, font pok ! Et voilà le bouloù pok.

Fabriqués par deux Guerlesquinais

Les palets, on ne les trouve évidemment pas dans les rayons des magasins. Chacun est une pièce unique fabriquée dans le village. Ils ne sont plus que deux à le faire : Marcel Lescop et Eugène Jouanet. « On creuse un morceau de bois résistant à la chaleur et on coule du plomb à l'intérieur. Autrefois, on se servait de buis, mais aujourd'hui comme il se fait rare, on prend du bois exotique. Ensuite, on lime le plomb pour obtenir un côté plat ».

Contrairement aux autres jeux de palets, concentration et silence ne sont pas de mise dans le bouloù pok. Au contraire. « C'est fait pour être bruyant et, si tous les coups ne sont pas permis, on peut toutefois entraîner les joueurs de l'équipe adverse au bistrot, puisque cela fait aussi partie de la tradition ».

Feuilles de lauriers aux vainqueurs

Le soir, à l'issue des deux manches et peut-être de la belle, les tenanciers des cafés se mesurent entre eux, histoire de désigner le bistrot de la troisième mi-temps. Tandis que la soixantaine de joueurs disputent l'édition du jour, Marcel Lescop s'éclipse en douce, le temps d'aller dans son jardin, couper quelques feuilles de laurier-palme qui couronneront les vainqueurs.

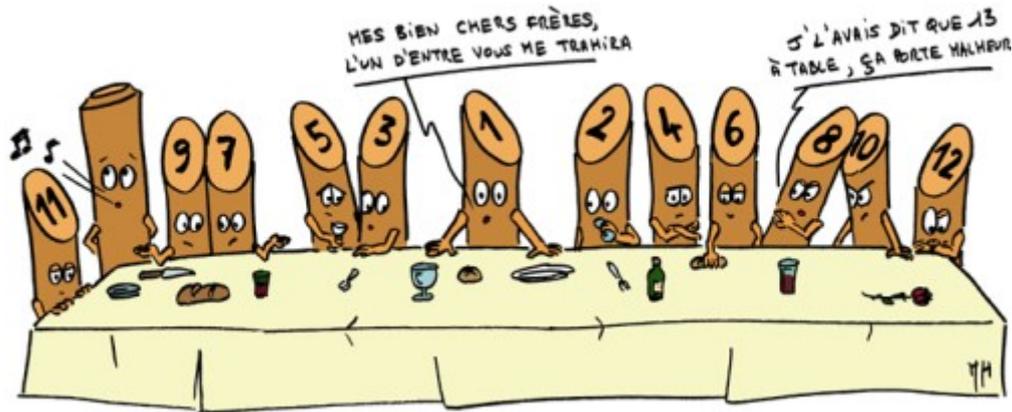
Mais n'y a-t-il pas que des gagnants le jour du Mardi-Gras à Guerlesquin ?

Guerlesquin, petite cité de caractère

Petite cité de caractère aux portes des Monts-d'Arrée, à la frontière du Finistère et des Côtes-d'Armor, Guerlesquin est réputée pour ses marchés et ses fêtes traditionnelles.



Connaissez-vous le molkky breton ?

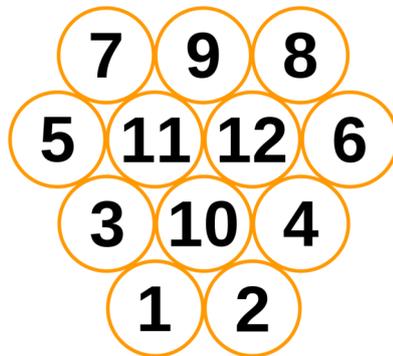


Le molk-
idéal pour passer un agréable moment en famille.
les règles du molkky breton ?

ky est le jeu
Mais connaissez-vous

Pour jouer, vous avez besoin de quilles numérotées de 1 à 12 et d'un lanceur.
Vous pouvez aussi bien jouer en équipe ou en solo.
Le but du jeu est très simple.

Positionnez les quilles de la façon suivante :



Position des quilles au début du jeu

Placez les quilles à une distance de 4 mètres des joueurs. Vous disposez d'un lanceur par joueur.

Vous utilisez le lanceur pour viser les quilles. Lorsque vous faites tomber une quille, vous empochez le nombre de points écrits sur cette quille.
Par exemple, si vous faites tomber la quille numéro 12, vous avez alors 12 points.

Par contre, si plusieurs quilles tombent en même temps, alors vous obtenez le nombre de quilles couchées.

Par exemple, si les quilles numérotées 3, 5 et 7 tombent, alors vous avez 3 points.

Suite page suivante

Les règles du jeu du molkky breton (suite et fin)

Prenons les numéros des départements bretons:

Côtes d'Armor : 22

Finistère : 29

Ille-et-Vilaine : 35

Loire-Atlantique : 44

Morbihan : 56

Ce jeu se fait en plusieurs étapes.

1ère étape : atteindre 22 points

Tout d'abord, votre objectif est d'atteindre **22 points** tout rond. Vous ne pouvez pas dépasser ce chiffre. Si tel est le cas, vous recommencez à 0.

2ème étape : atteindre 29 points

Une fois que vous avez 22 points, vous pouvez passer à l'étape 2. Bravo !
Votre objectif est désormais d'atteindre **29 points**. Si vous dépassez ce chiffre, vous redescendez à 22 points.

3ème étape : atteindre 35 points

Maintenant, vous devez seulement avoir 6 points supplémentaires pour valider cette étape. Il vous faut **35 points**. De la même façon que les autres étapes, si vous échouez, vous retombez à 29 points.

4ème étape : atteindre 44 points

Avant dernière étape, désormais, vous devez seulement avoir 9 points supplémentaires pour valider cette étape. Il vous faut **44 points**.
De la même façon que les autres étapes, si vous échouez, vous retombez à 35 points.

5ème étape : atteindre 56 points

Dernière étape ! C'est le moment de tout donner. Il vous manque 12 points.
Le premier joueur qui atteint les 56 points gagne la partie !
Attention, interdiction de dépasser 56 points sinon vous redescendez à 44.

Il va falloir être malin et précis dans vos lancers !

~~~~~  
Pique-nique chez Denis & Patou le 20 septembre :

Nous nous sommes retrouvés pour une journée ensoleillée, aussi bien pour le temps que dans nos cœurs.

Chacun avait apporté ses victuailles. Nous avons beaucoup partagé, les plats, desserts mais aussi les jeux de plein air (molky géant, palets bretons, etc), les contes dits par Janine, les rires, la joie et la bonne humeur!!!!

Il a fait beau toute la journée, mais vers 18h00, il s'est mis à pleuvoir pendant que nous jouions à un jeu de société, alors nous sommes rentrés dans la chaumière !!!!

Les hommes se sont mis à jouer aux fléchettes.

Les femmes ont eu droit à une visite privée des costumes bretons de Patou.

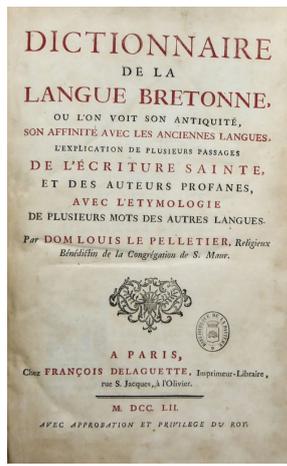
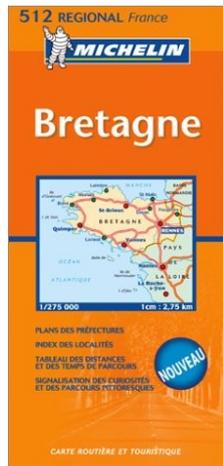
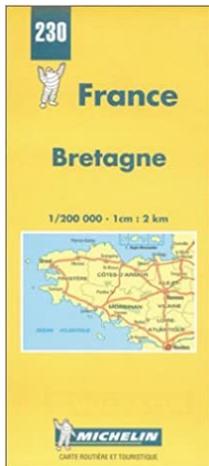
Vivement celui de l'année prochaine !!!!

Vivement l'année prochaine !!!



# Petites annonces

Vous recherchez un livre, une photo, une carte postale, une poupée, un vêtement, costume ou coiffe, linge de maison, meuble ou tout autre objet etc...,  
Pourquoi ne pas passer une annonce dans notre kannadig.  
Vous ne connaissez pas l'ensemble des adhérents de l'association et peut-être que l'un d'entre eux possède ce que vous recherchez depuis quelques jours ou quelques années ?  
Toutes les annonces doivent concerner la Bretagne ou l'avoir pour thème.



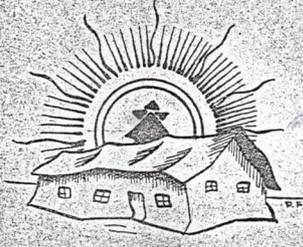
Envoyez vos recherches pour le prochain kannadig

# Rétrospective

## Le Cercle Celtique d'Angers

Il fût fondé en 1943 suite à la nation de Bretagne, interdit sous l'occupation.

*Rétrospective ...*



### Le Cercle Celtique d'Angers

Fondé en 1943 par Stany Nicol, de Tréguier, le Cercle Celtique d'Angers fut suite à la Nation de Bretagne, interdit sous l'occupation.

La majorité de ses membres actifs sont des étudiants et étudiantes auxquels viennent se joindre quelques jeunes bretons et bretonnes d'Angers, non étudiants.

Un comité directeur, ayant à sa tête un aumônier breton et un président assure le bon fonctionnement de ce groupement. Les activités du Cercle sont très nombreuses, outre le chant et la danse qui font la renommée du Cercle d'Angers. Des conférences littéraires et historiques nous font découvrir les richesses du folklore breton.

Des membres honoraires, fort nombreux, soutiennent financièrement et moralement ces jeunes. Ils assistent parfois aux réunions, car ils aiment eux aussi se retremper dans l'atmosphère du pays.

La sympathie qu'ils témoignent au Cercle est pour nous un encouragement.

KATELL

## LE CHANTOUX

PÂTISSIER  
CONFISEUR  
GLACIER

27, rue Bressigny, 27  
ANGERS  
TELEPHONE : 302

Vous disposez de documents sur la vie bretonne en Anjou... Voulez-vous nous les prêter pour que nous puissions les présenter aux autres membres par le biais de cette rubrique? Merci !

## AFFICHE ELECTORALE ANGERS & LA REGION

# BREUDEUR EUZ A VREIZ ISEL

Mé a zô Republican gwel é Karann ar peoc'h éged ar Brezel.  
Ar Republik absoué Neostek: Vloaz a euz diskouezet d'ann-holl a dad gant pez a deuz gret evid ar labourerien pez a k'efet ma choume Ghouaze gouarnamand ar Vro.  
Ar Republik a euz gret skollioù ha Lakaat é d'euz ober skoll edid nétra d'ar Vugale.  
Ar Republik grant eur Lezen war-ann Armé é euz gret ober tri bloaz d'ar Botred inouank l'oc'h pemp.  
Gouarnamand é hed diskouez n'euz gret Kément-sé Miromp anezhan Rag Ober a Raé Chouaz gwelloc'h : Rôomp hon Mouez evit ean.  
Lakaat a rinn ann daveoz é m'euz evid difenni ho gwirioù ag ar librentez a zô Ker d'ann-holl dud.  
Ma Rôet ho mouez evit-hon ann-holl amzer a hallfean Kéout a zô Rôet evid difenn Lézennoù a vazo gret evid digas Mulsch a binoegez-dar ar Virchourerien.  
Labourerien grit ho Fléad mé a Rai ma hini.

Eur Choantek.

## PEYSSONNIÉ,

Prokuler ar Republik.

Vu - Le Candidat. PEYSSONNIÉ

Angers. — Imprimerie L. HUOON. rue Lestaprou (cote des Cordeliers)